

# تختت را آنکهار کن

موفقیت در زندگی با پیروی از اصول نظامی

ویلیام مکرین

بامداد صالحی

تقدیم به سه فرزندم: بیل، جان و کلی. هیچ پدری  
به اندازه من به فرزندانش افتخار نمی‌کند. بودن  
شما در این دنیا لحظه لحظه زندگی مرا پربارتر  
کرده است.

و تقدیم به جورجیان، که بهترین دوستم است، و  
دست یافتن به همه رویاهایم را میسر ساخته.  
حقیقتاً که بدون شما به اینجا نمی‌رسیدم.

## فهرست مطالب

---

مقدمه .....	۷
فصل یک: کارتان را با تکمیل یک کار شروع کنید .....	۹
فصل دو: نمی‌توانید تنهایی از پیشش بریابید .....	۱۷
فصل سه: مهم این است که آدم چقدر دل و جرأت داشته باشد .....	۲۷
فصل چهار: همیشه حق به حق‌دار نمی‌رسد، به راهنان ادامه دهید! ..	۳۷
فصل پنج: شکست شما را قوی‌تر می‌کند .....	۴۵
فصل شش: باید خیلی دل و جرأت داشته باشید .....	۵۵
فصل هفت: جلوی زورگوها بایستید .....	۶۳
فصل هشت: قابلیت‌های خود را نشان دهید .....	۷۱
فصل نه: به مردم امید بدهید .....	۷۹
فصل ده: هیچ‌وقت جا نزنید، هیچ‌وقت! .....	۸۹
سخنرانی افتتاحیه در دانشگاه نگزاس ۱۷ می ۲۰۱۴ .....	۹۷
تقدیر .....	۱۱۱
درباره نویسنده .....	۱۱۲

## مقدمه

در هفدهم ماه می سال ۲۰۱۴، افتخار این را پیدا کردم که سخنران مراسم افتتاحیه جشن فارغ‌التحصیلی دانشگاه نگزاس در شهر آستین باشم. هر چند خودم در همین دانشگاه درس خوانده بودم، اما می‌ترسیدم سخنان یک افسر نظامی که مشخصه شغلش جنگ و جنگاوری است، میان دانشجویان چندان خریدار نداشته باشد. اما در کمال تعجب دیدم که فارغ‌التحصیلان با علاقه تمام به سخنرانی من گوش می‌دهند. ظاهراً ده درسی که از آموزش‌های نیروی ویژه دریایی آموخته بودم و اساس سخنرانی آن روزم را تشکیل می‌داد، مورد توجه همه قرار گرفته بود. این ده درس، درس‌های ساده‌ای در مورد موفقیت در آزمون‌های دوره آموزشی نیروی ویژه بودند، اما این ده درس برای موفقیت در چالش‌های زندگی هم مفید است، فرقی نمی‌کند چه کسی باشید و چه شغل و سمتی داشته باشید. در سه سال گذشته، آدم‌های بزرگی در خیابان جلوی من را گرفته‌اند و سرگذشت خودشان را برایم گفته‌اند: که چطور به کوسه‌ها پشت نکردند، که چطور زنگ را به صدا در نیاورده‌اند<sup>۱</sup>، یا چطور هر روز صبح آنکادر کردن تخت‌شان به آنها کمک می‌کرد بتوانند سختی‌ها را تحمل کنند. همه آنها دوست داشتند

---

۱. اشاره به مطلبی در همین کتاب.

بدانند این ده درس چطور به زندگی من شکل داده، و می‌خواستند دربارهٔ کسانی که در طول دوران کارم به من انگیزه دادند اطلاعات بیشتری کسب کنند. در این کتاب کوچک تلاش کرده‌ام به این پرسش‌ها جواب دهم. در هر فصل، مطالب بیشتری دربارهٔ هر درس ارائه می‌شود و دربارهٔ برخی از کسانی که با نظم و انضباط خود، با پشتکار خود، و با شرافت و شجاعت خود به من انگیزه دادند هم داستان کوتاهی نقل خواهم کرد. امیدوارم از این کتاب لذت

ببرید!

فصل یک:

کارتان را با تکمیل یک کار شروع کنید

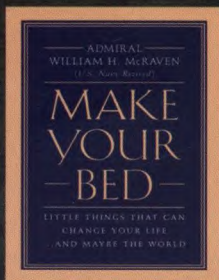
اگر می‌خواهید دنیا را عوض کنید...  
اول تخت‌تان را آشکار کنید.



پادگان آموزشی نیروی ویژه یک ساختمان سه طبقه معمولی در ساحل کورونادوی کالیفرنیا است و فقط صد متر با اقیانوس آرام فاصله دارد. این ساختمان کولر ندارد، و شب‌ها که پنجره‌ها باز است، صدای برخورد امواج به شن‌های ساحل به گوش می‌رسد.

اتاق‌های این پادگان ساده و بدون تجملات است. در خوابگاه افسران، که با سه نفر دیگر از هم‌دوره‌ای‌هایم هم اتاق بودم، چهار تخت برای خواب گذاشته بودند و یک کمد برای آویزان کردن یونیفرم‌ها، فقط همین. آن روزهایی که صبحش در پادگان می‌ماندم، با یک غلت از تخت بیرون می‌آمدم و بلافاصله شروع به آنکادر کردن تختم می‌کردم. اولین کارم در روز همین بود. آن هم روزی که می‌دانستم تمام وقت یا یونیفرم‌مان را بررسی می‌کنند، یا باید مسافت طولانی را شنا کنیم، یا مسافت طولانی‌تری را بدویم، از میدان موانع عبور کنیم، و آزار و اذیت‌های مکرر کادر آموزشی را تحمل کنیم.

با ورود افسر آموزش به اتاق، ارشد کلاس، یعنی نوابان یکم دانیل استوارد، فریاد می‌زد «خبردار!» من که پای تخت ایستاده بودم، با نزدیک شدن مهنای ارشد پاشنه‌هایم را تقی به هم می‌چسباندم و شق و رق می‌ایستادم. افسر آموزش، با حالتی جدی و عبوس، شروع به بررسی آهار کلاه سبزرنگ یونیفرمم می‌کرد تا ببیند این «سریوش» هشت‌ضلعی کاملاً شق و رق و خوش‌فرم است یا نه. از سر تا پای ما را مو به مو برانداز می‌کرد



# MAKE YOUR BED

اگر هر روز صبح تختتان را مرتب کنید، اولین کار آن روز را با موفقیت انجام داده‌اید. کمی احساس غرور می‌کنید و این حس شما را ترغیب می‌کند کارهای بعدی و بعدی را هم انجام دهید. آخر روز که می‌شود، می‌بینید همان یک کار که به سرانجام رسانده‌اید تبدیل شده به ده‌ها کار تکمیل شده دیگر. آنکادر کردن بر این موضوع صحنه می‌گذارد که کارهای کوچک در زندگی حائز اهمیتند.

اگر نتوانید کارهای کوچک را درست انجام دهید، هرگز کارهای بزرگ را درست انجام نخواهید داد. و اگر دست بر قضا روز بدی داشتید، وقتی به خانه برگردید به تختخوابی می‌روید که آنکادر شده، و یک تختخواب آنکادر شده به شما روحیه می‌دهد که فردا روز بهتری است.

اگر می‌خواهید دنیا را عوض کنید، اول تختتان را آنکادر کنید.

